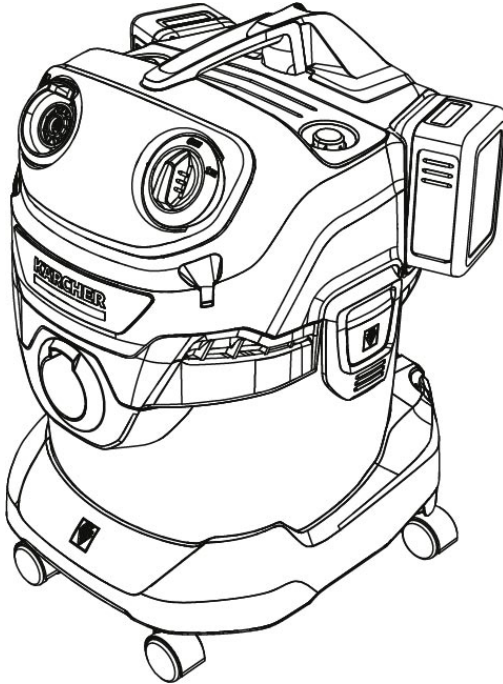


KÄRCHER

WD 4-18 Dual / WD 4-18 S Dual



Deutsch	5
English	7
Français	10
Italiano	13
Español	16
Português	19
Nederlands	22
Türkçe	24
Svenska	27
Suomi	30
Norsk	32
Dansk	35
Eesti	38
Latviešu	40
Lietuviškai	43
Polski	46
Magyar	48
Čeština	51
Slovenčina	54
Slovenščina	57
Românește	59
Hrvatski	62
Srpski	65
Ελληνικά	68
Русский	71
Українська	74
Қазақша	77
Български	80
العربية	86



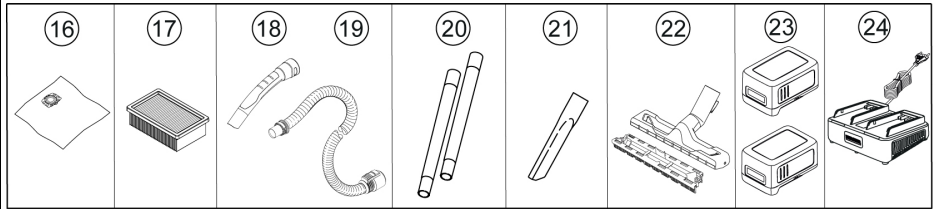
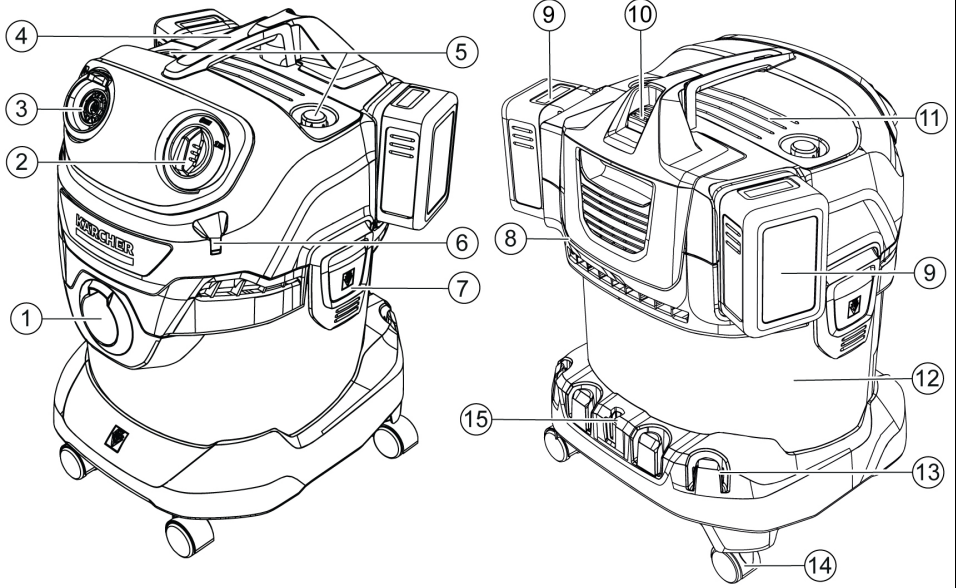
Register
your product

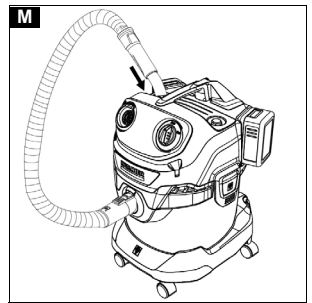
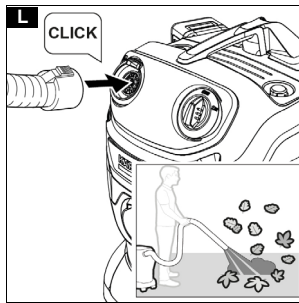
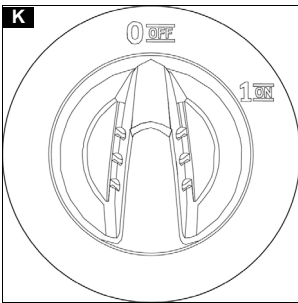
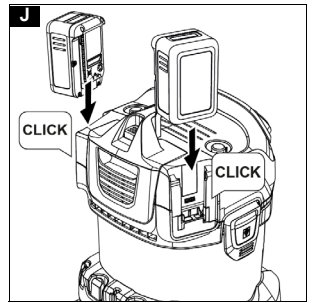
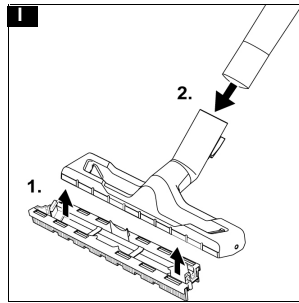
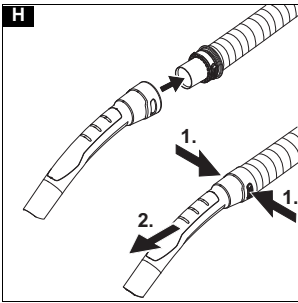
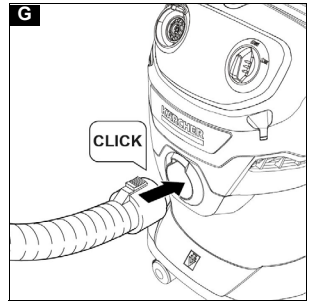
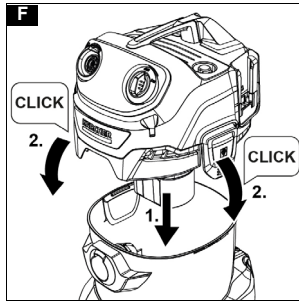
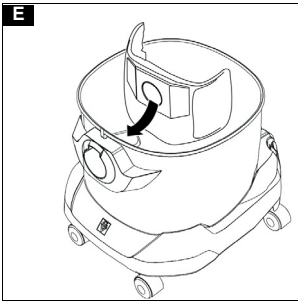
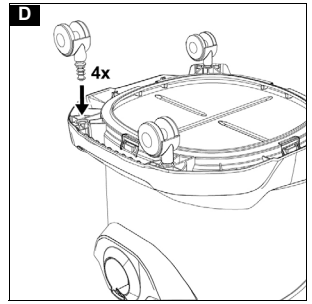
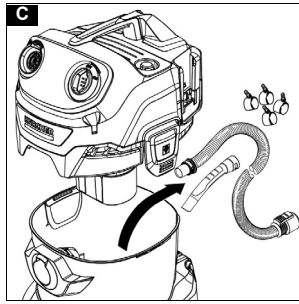
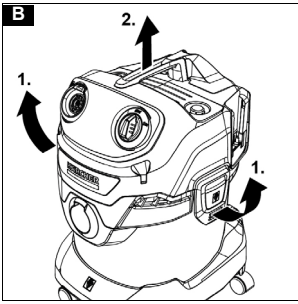
www.kaercher.com/welcome

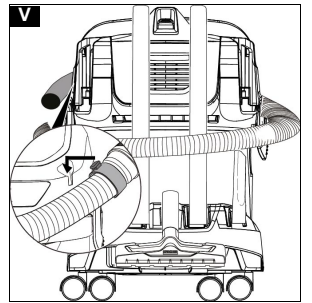
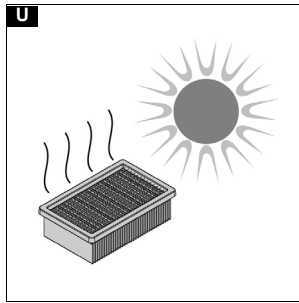
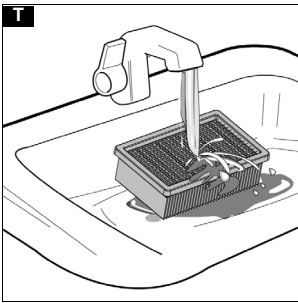
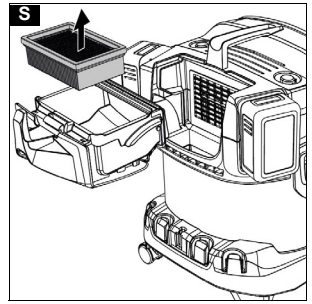
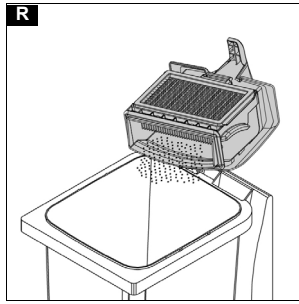
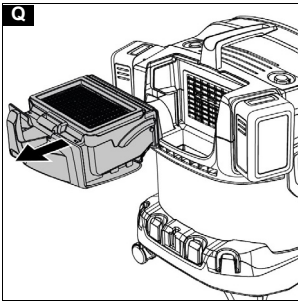
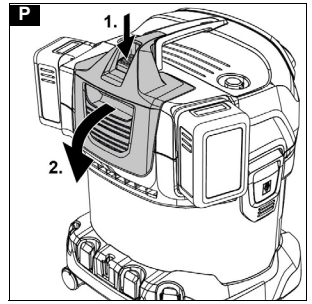
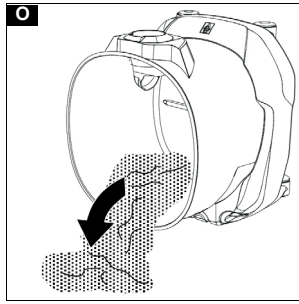
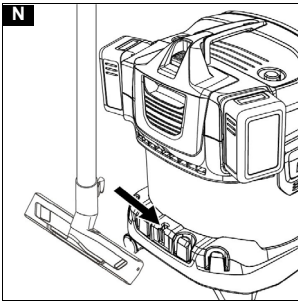


59511970 (04/24)

A







Eksploatavimo įprastiniu režimu minutės 28

trukmė, jeigu akumulatorius
įkrautas iki galo (18 V, 5 Ah)

Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-79

Triukšmo lygis dB(A) 66

Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępuwać zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych.

Zgodnie z opisami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi i zasadami bezpieczeństwa urządzenie jest przeznaczone do stosowania jako odkurzacz do pracy na mokro i na sucho.

Zimny popiół można odkurzać tylko przy użyciu odpowiednich akcesoriów.

Chronić urządzenie przed deszczem i nie przechowywać go na zewnątrz.

Do pracy wymagane są zestawy akumulatorów na platformie KÄRCHER Battery Power (+) o napięciu nominalnym 18 V oraz odpowiednia ładowarka KÄRCHER o napięciu nominalnym 18 V.

Akumulatory/ładowarki, których zakres dostawy nie obejmuje lub które są dodatkowo wymagane, są dostępne jako wyposażenie dodatkowe.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akceso-

riach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej Kärcher w sekcji "Pliki do pobrania".

Opis urządzenia

W zależności od wybranego modelu występują różnice w wyposażeniu. Specyficzne wyposażenie jest opisane na opakowaniu urządzenia.

Ilustracje patrz strona z grafikami.

Rysunek A

- ① Przyłącze węża ssącego
- ② Przełącznik urządzenia 1 On / 0 Off
- ③ Funkcja nadmuchu
- ④ Uchwyt do noszenia
- ⑤ Uchwyt pozycji postojowej / uchwyt na akcesoria
- ⑥ Schowek na wąż (z obu stron)
- ⑦ Zamknięcie zbiornika
- ⑧ Tabliczka znamionowa z danymi technicznymi (np. rozmiar zbiornika)
- ⑨ Zestaw akumulatorów/mocowanie zestawu akumulatorów
- ⑩ Kaseta filtra z przyciskiem zwalnającym
- ⑪ Powierzchnia do odkładania
- ⑫ Zbiornik
- ⑬ Schowek na akcesoria
- ⑭ Kółko skrętne
- ⑮ Dysza podłogowa w położeniu parkowania
- ⑯ Worek filtracyjny
- ⑰ Płaski filtr fałsty
- ⑱ Zdejmowany uchwyt
- ⑲ Wąż ssący ze złączką
- ⑳ Rury ssące 2 x 0,5 m
- ㉑ Dysza do fug
- ㉒ Dysza podłogowa
- ㉓ ** Zestaw akumulatorów
- ㉔ ** Ładowania

** opcjonalnie

Montaż kółek skrętnych

1. Przed pierwszym uruchomieniem wyjąć zawartość ze zbiornika i zamontować kółka skrętne.

Rysunek B
Rysunek C
Rysunek D

Wskazówka

W przypadku wersji z rurami ze stali nierdzewnej przed pierwszym użyciem należy zdjąć nasadkę ochronną.

Uruchamianie

Wkładanie worka filtracyjnego

1. Całkowicie rozłożyć worek filtracyjny.
2. Umieścić worek filtracyjny na złączu urządzenia i mocno docisnąć.

Rysunek E
Rysunek F

Wskazówka

Do odkurzenia drobnego pyłu zalecamy użycie worka filtracyjnego.

Zamontować wąż, rury, dyszę podłogową

1. Podłączyć wąż ssący.
Rysunek G
2. Połączyć wąż ssący z uchwytem.
Rysunek H

Wskazówka

W celu wygodnego odkurzenia w ciasnych przestrzeniach uchwyt można zdjąć, a akcesoria przymocować bezpośrednio do węża ssącego.

Aby zwolnić uchwyt, nacisnąć szare obszary po obu stronach uchwyty i zdjąć uchwyt z węża.

3. Zamontować dyszę podłogową.
 - Zamontować wkładkę w dyszy podłogowej.
 - Połączyć dyszę podłogową z rurami ssącymi.**Rysunek I**

Wkładanie zestawu akumulatorów

Wskazówka

Urządzenie może być używane tylko wtedy, gdy oba zestawy akumulatorów są naładowane i umieszczone w odpowiednim gnieździe.

- Wsuwać zestaw akumulatorów od góry w gniazdo do momentu jego zablokowania.

UWAGA

Używać tylko zestawów akumulatorów z platformy KÄRCHER Battery Power (+) o napięciu znamionowym 18 V.

Rysunek J

Uruchomić urządzenie.

Ustawić wyłącznik urządzenia w żądanej pozycji.

Rysunek K

- Położenie „1 ON”: Funkcja zasysania / nadmuchu jest aktywna.
- Położenie „0 OFF”: Urządzenie jest wyłączone.

Eksploatacja

UWAGA

Brak płaskiego filtra falistego

Uszkodzenie urządzenia

Zawsze pracować z włożonym płaskim filtrem falistym.

Wskazówka

Kupując i instalując worki filtracyjne i płaskie filtry faliste, należy zwrócić uwagę na aktualne numery części.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej www.kaercher.com.

Odkurzenie na sucho

UWAGA

Odkurzenie zimnego popiołu

Uszkodzenie urządzenia

Zimny popiół odkurzać wyłącznie z użyciem separatora wstępnego popiołu.

UWAGA

Wadliwy lub mokry płaski filtr falisty

Uszkodzenie urządzenia

Przed uruchomieniem sprawdzić płaski filtr falisty pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić go.

Odkurzać tylko przy użyciu suchego płaskiego filtra falistego.

Wskazówka

Worek filtracyjny wymienić w odpowiednim czasie, ponieważ przepelniony worek filtracyjny może ulec uszkodzeniu. Stopień napełnienia worka filtracyjnego zależy od rodzaju zasysanych zanieczyszczeń. W przypadku drobnego pyłu, piasku itp. worek filtracyjny należy wymieniać częściej.

Odkurzenie na mokro

UWAGA

Odkurzenie na mokro z użyciem worka filtracyjnego

Uszkodzenie urządzenia

Nie używać worka filtracyjnego podczas odkurzenia na mokro.

UWAGA

Praca z pełnym zbiornikiem

Gdy zbiornik jest pełny, pływak zamyka otwór ssawny, a urządzenie pracuje na zwiększonych obrotach.

Natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć pusty zbiornik.

Wskazówka

Jeśli urządzenie przewróci się, pływak również może się zamknąć. Aby urządzenie znów nasiąkło, należy je ustawić, wyłączyć, odczekać 5 sekund i ponownie włączyć.

Funkcja nadmuchu

Funkcję nadmuchu można wykorzystać do czyszczenia trudno dostępnych miejsc lub w których odkurzenie nie jest możliwe, np. liście na podłożu żwirowym.

- Włożyć wąż ssący do przyłącza nadmuchu. Funkcja nadmuchu jest teraz aktywna.

Rysunek L

Przerwanie pracy

1. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0 OFF”. Urządzenie jest wyłączone.
2. Wersja 1: Ustawić uchwyt węża ssącego w pośredniej pozycji parkowania.

Rysunek M

Wariant 2: Zawiesić dyszę podłogową w pozycji parkowania.

Rysunek N

Zakończenie pracy

1. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0 OFF”. Urządzenie jest wyłączone.
2. Zdjąć głowicę urządzenia.

Rysunek B

3. Opróżnić zbiornik.

Rysunek O

4. Opcja przechowywania:

Rysunek V

Wskazówka

Wąż ssący można owinąć wokół głowicy urządzenia i przymocować do głowicy urządzenia za pomocą kołnierza węża.

5. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Wymywanie zestawów akumulatorów

Wskazówka

W przypadku dłuższych przerw w pracy należy wyjąć zestawy akumulatorów z urządzenia i zabezpieczyć je przed użytkowaniem przez osoby niepowołane.

- Przesunąć do góry zestawy akumulatorów i wyjąć z urządzenia.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i ryzyko uszkodzenia!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia na skutek nieuwzględnienia masy.

Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.

Transport ręczny

1. Urządzenie należy podnosić i nosić za uchwyty do noszenia.

Transport w pojazdach

1. Zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem i upadkiem.

Czyszczenie i konserwacja

Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji

- Urządzenie i akcesoria z tworzywa sztucznego czyścić środkiem do czyszczenia tworzywa sztucznego, dostępnym na rynku.
- W razie potrzeby wypłukać zbiornik i akcesoria wodą i osuszyć przed ponownym użyciem.

Wyczyścić kasetę filtra / płaski filtr falisty

1. Odblokować kasetę filtra i rozłożyć ją.
2. Wyjąć kasetę filtra.
Rysunek P
3. Opróżnić kasetę filtra do kosza na śmieci. W razie silnego zabrudzenia postukać kasetą filtra o krawędź kosza na śmieci. Płaski filtr falisty nie musi być wymywany z kasyety filtra.
Rysunek R

W razie potrzeby wyczyścić płaski filtr falisty oddzielnie.

4. W tym celu wyjąć płaski filtr falisty z kasyety filtra.
Rysunek S
5. Wyczyścić płaski filtr falisty pod bieżącą wodą. Nie trzeć ani nie szcztokować.
Rysunek T
6. Pozostawić płaski filtr falisty do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem.
Rysunek U

Wskazówka

Po każdym użyciu zalecamy wyczyszczenie płaskiego filtra falistego.

Usuwanie usterek

Usterki mają często proste przyczyny, które można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub wystąpienia usterek innych niż wymienione należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Urządzenie nie działa

Zestaw akumulatorów nie jest poprawnie osadzony w mocowaniu.

1. Wsunąć zestaw akumulatorów w mocowanie aż do jego zablokowania.

Wskazówka

W razie potrzeby wyjąć zestaw akumulatorów jeszcze raz i włożyć go ponownie, aż do zatrzaśnięcia.

Zbyt niski poziom naładowania zestawu akumulatorów (patrz wyświetlacz).

1. Naładować zestaw akumulatorów. Zestaw akumulatorów lub ładowarka są uszkodzone.

1. Wymienić zestaw akumulatorów lub ładowarkę.

Urządzenie samoczynnie się wyłącza

Urządzenie / zestaw akumulatorów są przegrzane.

- Poczekać, aż urządzenie / zestaw akumulatorów ostygnie.

Zmniejszająca się moc ssania

Akcesoria, wąż ssący lub rury ssące są zatkane.

- Udroić przy pomocy odpowiedniego środka pomocniczego.

Worek filtracyjny jest pełny

- Wymienić worek filtracyjny. Płaski filtr falisty jest zabrudzony.
- Wyczyścić płaski filtr falisty wodą (patrz rozdział *Wyczyścić kasetę filtra / płaski filtr falisty*).

Płaski filtr falisty jest uszkodzony.

- Wymienić płaski filtr falisty.

Dane techniczne

Przyłącze elektryczne

Stopień ochrony		IPX4
Klasa ochrony		III
Napięcie akumulatora	V	36
Moc znamionowa	W	335

Ilość napalenia

Pojemność zbiornika	l	20
---------------------	---	----

Wydajność urządzenia

Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze - w zwykłym trybie pracy (18 V, 2,5 Ah)	minuty	14
--	--------	----

Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze - w zwykłym trybie pracy (18 V, 5 Ah)	minuty	28
--	--------	----

Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-79

Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	66
-------------------------------	-------	----

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Általános utasítások



A készülék első használatá előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.